

「災害の 準備が できていますか？」

2019年は、世界のどこでも災害が多い一年でした。日本でも台風や集中豪雨(一度にと
ても強く降る雨)などの災害がたくさんありました。また、日本は地震が多い国です。そ
して、災害はいつ起こるかが分かりません。そのためにまずは、次の3つのことを準備しま
しょう。

① 犬山市の中にある避難場所(逃げる場所)がどこにあるか調べてください。

避難場所は、災害から命を守る場所です。また、地震で家がこわれたり、
集中豪雨で家の中に水が入ってきたり、など家の中があぶなくて生活が
できないときに、しばらくの間生活できる場所です。犬山市にある避難場所は、ニュー
スレター91号「指定緊急避難場所一覧」で見られます。そのニュースレターは、犬山国際交
流協会のホームページ“Newsletter”でも読めます。



② 電話が使えないとき、どのように連絡を取るか家族と話してください。

災害が起きたとき、電話が使えないときもあります。どうやって連絡を取り、
どこで待ち合わせをするか、家族と話してください。



＜例＞

- ・「災害用伝言ダイヤル 171」(日本で大きな災害がおきたときに、171に電話すると、メッセ
ージを入れたり、メッセージを聞いたりできます)を使って連絡をする。
- ・電話が繋がらないときでも、SNSは使える場合があります。SNSでどうやって連絡を
とるか決めておきましょう。
- ・連絡する方法がないときは、どこで(学校や公園など、安全な場所)待ち合わせをするか決
めておきましょう。

③ 家の周りに住んでいる人と、関係を持っておくことは大切です。

いつも挨拶をするなど、家の周りに住んでいる人と、話をしましょう。
言葉が分からなくても、挨拶をして関係を持っていれば、助けることができます。



犬山の災害

2017年は、集中豪雨がありました。そのときに、土砂崩れ(土や石が山
から崩れる)、家の中に水が入ってきた、道路に水がたまるなどの被害
がありました。犬山市のハザードマップで、どの地域があぶないか調
べましょう。



「誰でも使える消火器。使い方を知っていますか？」

近くで火事を見つけたら、火を消すために誰でも消火器が使えます。消火器の使い方は簡単です。使い方を知っていれば、火事を見つけた時、すぐに火を消すことができます。地域で防災訓練がある時は、自分から参加して、使ってみましょう。



「消火器」はこれです

<日本の消火器の使い方>

①黄色の安全ピンを、上に引き抜く	②ホースをはずして、火元に向ける	③レバーを強く握ると薬が出ます
		

<消火器が置いてある場所>

消火器は、公共施設（市役所、学校、図書館など）やコンビニ、レストラン、病院などに置いてあります。また、スーパーマーケットや街灯（道路を明るくする電灯）の近くに置いてあるところもあります。

《火事を見つけた時のポイント》

ポイント1：知らせる！

- ・火事を見つけたら「火事だー！」と大きな声でまわりの人に知らせる。
- ・すぐ119番に電話する。



ポイント2：消す！

- ・消火器などで、すぐに火を消す。

※最初の3分がとても大切です。火が横に広がっている間は、火を消すことができます。



ポイント3：逃げる！

- ・天井まで火が燃え広がったら、火を消すことは難しいです。無理に火を消さずに、すぐ逃げてください。



※周りに人がいるときは、周りの人と誰が何をするのかを決め、すぐに火を消しましょう。

「救急車や消防車を呼んだらお金がいる？」

日本で「119」に電話して救急車や消防車を呼んだときは、お金はいりません。(0円です)

救急車は、けがや病気などで、急いで病院へ行かないといけない人のためにあります。

急いで病院に行かないといけないときだけ呼んでください。



どちらもお金はいりません。

救急車や消防車が必要なときは「119」に電話してください。

※ 病院ではお金がかかります。

※ 救急車はタクシーではありません。自分で病院に行くことができるときは、自分でいきましょう。

《119番に電話したときに聞かれること》

1：火事が救急か？

「火事です。」または「救急です。」とはっきりと言う。

2：場所

住所や場所を伝える。

※ 住所や場所が分からないときは、近くの建物、交差点、公園などの見てすぐ分かる物を伝える。

3：火事や事故、病気の状態

火事的时候、何が燃えているか。どの建物が火事になっているか。

病気的时候、誰が、いつから、どんな状態になっているかを伝える。

4：119番に電話した人の名前と電話番号

自分の名前と電話番号を伝える。救急車や消防車は、場所が分からないなどで、電話がかかってくる場合があります。



がいこくじん こ 子どもの 夢をかなえるため、今回は 日本の
きょういく しょうかい
教育について 紹介します。

日本の 教育制度について

- 日本の 義務教育は、小学校の6年間と 中学校の3年間です。
- ※ 義務教育とは、教育を 受けないと いけない 9年間です。
- 外国人の子どもも、日本人と同じように 小学校と 中学校に 行くことができます。
- 中学校を 卒業しないと、高校には 入れません。中学校を 卒業した あとは、高校に 入れます。高校を卒業してから、大学や 専門学校 なども 行けます。
- 日本の 学校は 4月に始まり、3月に 終わります。

■文部科学省「外国人児童生徒のための 就学ガイドブック」

日本の 学校への 入学の仕方を 案内している ガイドブックです。7言語：英語、韓国語・朝鮮語、ベトナム語、フィリピン語、中国語、ポルトガル語、スペイン語

URL http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm

■愛知県「外国につながる 子どもたちの 進路開拓ガイドブック」

将来 やりたいこと について 考えるときに 読む ガイドブックです。6言語：英語、ポルトガル語、中国語（簡体字）、中国語（繁体字）、フィリピン語、スペイン語

URL <http://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/shinro-gidebook.html>

公立の 小学校・中学校での お金について

- 授業の お金は いりません(0円です)。授業で 使う 教科書は もらえます(0円です)。
- お金が かかる もの もあります。(例) 家庭科や音楽・体育など
- 授業で 使うもの、給食のお金 など
- ※ 給食とは、学校で 出る お昼の 食事 のことです。

「(例)自分で買う物」



学校の 文化について (※公立の 小学校・中学校の場合)

- 給食が あります。
- 《理由》栄養バランスの良い 食事が できます。また、みんなと一緒に 食べることで、クラスの 子どもたちと 友だちになれたり 食事のマナーを 覚えられます。



- 生徒が 教室や 廊下、トイレなどの 掃除をします。
- 《理由》自分が過ごす場所を きれいに 使おうと思うようになり、みんなと一緒に 協力する ことの 大切さを 勉強します。



- 小学校は制服が ありませんが、中学校は 制服が あります。

※ わからないことや 不安なことが あれば、学校の 先生に 話しましょう。

こうこう 高校について

・高校は全日制、定時制、通信制に分かれています。また、普通科、工業科、商業科などがあります。

※全日制・・・毎日学校に行く。授業は朝～夕方

定時制・・・毎日学校に行く。授業は夕方～夜

通信制・・・必要なときだけ学校に行く。家で勉強する。

・高校は義務教育ではありません。入学するためには、試験を受けて、合格する必要があります。

<外国人の子どもへの特別な試験方法>

愛知県の多数の全日制高校では、外国人生徒等選抜という制度があり、日本人と少し違う入学試験を受けることができます。(条件があります) 愛知県の中で、11校の公立の高校がこの制度を使います。この制度では、国語、数学、英語の3つを一つにまとめ、漢字にふりがなの付いた問題で試験を受けられます。

定時制高校でも、漢字にふりがなのついた問題で試験を受けることができる高校があります。(条件があります)

詳しく知りたい人は、下のURLを見てください。もっと詳しく説明が書いてあります。

■愛知県教育委員会 高等学校教育課

「4. 愛知県の公立高等学校をめざす外国人の皆さんへ」

7言語：日本語(ふりがなあり)、英語、ポルトガル語、スペイン語、フィリピン語、中国語(簡体字)、中国語(繁体字)

URL <http://www.pref.aichi.jp/soshiki/kotogakko/000027366.html>

ちゅうがく や かんがつきゅう 中学夜間学級について

・中学夜間学級とは、いろいろな理由で中学校を卒業できなかった人が、中学校の卒業資格を目指すところです。

・授業は、日本語で行われます。外国人も入学できます。

・場所は、名古屋市(愛知県教育会館3階など)です。

・授業のお金はありません。(0円です)

・募集する人数がいっぱいにならないときは、中学校を卒業した人でも入れます。

(条件があります)

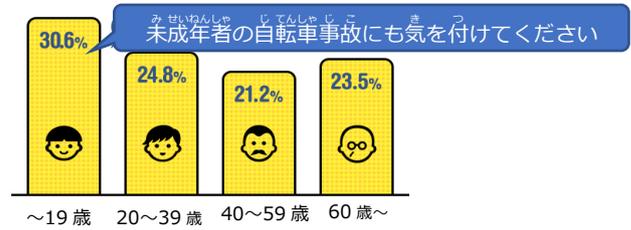
■問合せ先：公益財団法人愛知県教育・スポーツ振興財団 教育振興課

電話 (052) 242-1588

URL <http://aichi-kyo-spo.com/education/yakan/yakanchuugaku.html>

じてんしゃ ほけん し 「自転車保険を知っていますか？」

自転車で乗っていて事故を起こすことがあります。事故で相手にけがをさせたり、相手の自転車や自動車を傷つけたりすると、たくさんのお金を払うことがあります、困る人がいます。でも、自転車保険に入っていると、保険で払えることもあります。



やくぶん けん
約**6分**に**1件**の自転車事故が起きています

ねんれい かんけい
年齢とは関係なく事故は起きている！

出典：日本損害保険協会「自転車事故の実態と備え」2018年8月版

例 1

そんがいばいしょう やく まんえん
損害賠償（※1）約**180万円**

じてんしゃ ある ひと あいて は
自転車で歩いている人とぶつかり、相手の歯が折れた。

例 2

そんがいばいしょう やく まんえん
損害賠償（※1）約**96万円**

じてんしゃ ねだん たか くるま
自転車のハンドルがとまっていた値段が高い車のサイドミラーにぶつかり、車にキズをつけた。

（※1）損害賠償とは、けがをした人や物が壊れた人に払うお金です。

じてんしゃ ほけん はい ほうほう
自転車保険に入る方法

じてんしゃ ほけん かいしゃ
自転車保険の会社はたくさんあり、自分で会社を選べます。コンビニやインターネット、自転車を買ったお店などで保険に入れます。また、保険の種類によりますが、1か月100円～300円ぐらいで保険に入れます。外国人も保険に入ることはできます。会社によって入れる条件が違うので、確認してください。分からないときは、日本語が分かる人と一緒に申し込みをしてください。

そうだん ばしょ し
「相談できる場所を知りましょう」

ひみつ まち
秘密は守ります。
そうだん かね
相談のお金はいりません
(0円)です。

いぬやまし やくしよ
★犬山市役所

いぬやまし むりようがいこくじんそうだんまどぐち
・犬山市無料外国人相談窓口

ないよう しやくしよ ひつよう てつづ てつだ そうだんまどぐち しょうかい
内容：市役所で必要な手続きのお手伝い、相談窓口の紹介、
にほん せいかつ
日本で生活するために役に立つ情報をお知らせします

ばしょ いぬやまし やくしよ かい そうだんしつ
場所：犬山市役所1階 相談室

げんご
言語：ポルトガル語、スペイン語、英語、タガログ語、中国語

いつ まいしゅうきんようび
いつ：毎週金曜日（ポルトガル語・スペイン語）

まいつき だい きんようび えいご
毎月第1金曜日（英語・タガログ語・中国語）

じかん
時間：13：00～16：30 ※予約はいりません。先に来た人から順番に相談をします。

といあわ さき いぬやまし やくしよかんこうこうりゅうか しやくしよ かい
問合せ先：犬山市役所観光交流課（市役所3階）

TEL：0568（44）0343

※4月から地域協働課になります。



★あいち多文化共生センター（あいち国際プラザ内）（名古屋市中区）

①多文化ソーシャルワーカーによる相談・情報をお知らせ

曜日や時間によって、対応できる言語がちがいます。くわしくは、URLかQRコードを見てください。

<URL>

ポルトガル語、スペイン語、英語版

<http://www2.aia.pref.aichi.jp/sodan/j/PDF/leaflet1.Por.Spa.Eng.pdf>

<QRコード>



中国語、フィリピン/タガログ語、ベトナム語版

<http://www2.aia.pref.aichi.jp/sodan/j/PDF/leaflet2.Chi.Fil.VIe.pdf>



ネパール語、インドネシア語、タイ語版

<http://www2.aia.pref.aichi.jp/sodan/j/PDF/leaflet3.Nep.Ind.Tha.pdf>



②外国人のための無料の弁護士相談（電話で予約してください）

やっている日：毎月第2、第4金曜日 13:00～16:00

③外国人向け専門相談（電話で予約してください）

在留資格・労働関係・消費生活関係のことならなんでも気軽に相談してください！

在留関係の相談は... 毎月第3水曜日 13:00～17:00（祝日の場合は次の週）

前日の火曜日 12:00までに電話で予約してください。

労働関係の相談は... 毎月第2月曜日 13:00～17:00（祝日の場合は次の週）

前の週の月曜日 12:00までに電話で予約してください。

消費生活関係の相談は... 毎月第4月曜日 13:00～16:30（祝日の場合は次の日）

前の週の金曜日 12:00までに電話で予約してください。

対応言語（11言語）：

ポルトガル語、スペイン語、英語、中国語、フィリピン語/タガログ語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語、タイ語、韓国語、ミャンマー語

場所：あいち多文化共生センター（あいち国際プラザ内）

名古屋市中区三の丸二丁目6-1

愛知県三の丸庁舎1階

※地下鉄「市役所」駅5番出口から西へ歩いて5分

予約・問合せ先：月曜日～土曜日 10:00～18:00

TEL：052-961-7902

E-mail：sodan@aia.pref.aichi.jp



銀行の口座がいなくなった時の注意



銀行の口座がいなくなった時は、口座をつくらなかった銀行に行き、口座をやめてください。また、銀行の口座を、他の人にあげることは違法(日本の法律でダメなこと)です。違法なことをすると、日本に住めなくなったり、来られなくなったりします。

■これを読んでください：「日本でくらすための銀行口座や送金のつかい方」

<https://www.fsa.go.jp/news/30/20190411/20190411.html> (金融庁HP)



14言語：英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、タガログ語、タイ語、インドネシア語、ネパール語、ビルマ語、クメール語、モンゴル語、日本語

■問合せ先(金融庁の電話)：0570-016811(金融サービス利用者相談室)(日本語のみ)

月曜日～金曜日(祝日は休み)10:00～17:00

英語ワンストップ窓口 mail：equation@fas.go.jp

※金融庁とは、お金の流れについて、いろいろ考えたり、教えたりする役所です。



詐欺に注意

警察官や銀行の職員ではない人が職員だとうそを言って、キャッシュカードを取り、お金を引き出す事件が起きています。銀行の職員や警察官などが、キャッシュカードのカード番号や暗証番号を聞くことはありません。絶対に教えないでください。

■犬山市のデータ(2020年1月31日現在)

外国人の人口：2,547人

犬山市の人口：73,859人

外国人の割合：約3.4%

1位 ベトナム籍 674人

2位 フィリピン籍 378人

3位 中国籍 375人

4位 ブラジル籍 335人

犬山ニュースレター 発行 犬山市役所 〒484-8501 愛知県犬山市大字犬山字東畑36

編集 犬山国際交流協会 〒484-0086 愛知県犬山市松本町4-21 犬山国際観光センター『フロイデ』内

TEL: (0568) 48-1355 FAX: (0568) 48-1356 HP: <http://iiea.info>

E-mail: iia@grace.ocn.ne.jp

94号翻訳スタッフ：(英語) 日下部和朗、柴田篤行、安村めぐみ、スティーブ・マクガイア

(スペイン語) 田原カルロス、ルイス・ブルネス・リカルド・アルトゥロ、佐伯リアナ

(ポルトガル語) 屋良マルコス、末石ブルノ、赤木和範、赤木美津江、吉田ジゼル

(中国語) 藤村香園、針田見佐子、田露、孫姣、美濃部友絵

(ベトナム語) ホアン マイン クオン、ゴ ヴァン タム

(タガログ語) 樋口マリタ、川崎マリア